

Si l'dodaine
desbourdroût
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABONNEMINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont esse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces ètè les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'mèieux possipe



SORET A L'HUILE

El pus d'joûne dè mes frèrs qui esst stè-voïe fer s'mwès d'camp au Congo n'passe ni n'èmaine sans m'invoï d'ses nouvelles. C'n'est ni in garçon à biestries, il est fourt sérieux et i profitra dè s'pètit séjour delè les Berges nwers pou studii leus mœurs et leu manière dè vive.

Comme i sait co bi tni in pourtè-plume intrè ses cîq dwègts, djè fûs seur què quand i ryéra avè s'condgî définitif qu'il invoiera tout c'qu'il a vu au LOSSE.

In rattindant, vla toudis n'pètte saquet dè d'par-là qui m'a scrit l'derni coup : c'est l'plat qu'les congolais aimont l'mèieux èiè qui n'est ni aute tchouse qu'enne nouvelle manière, pour li, dè cûr les sorèt : ça sara les ligeux du LOSSE qui dè profitront l'premi :

Perdez ou putoût achetez in sorèt d'in gros sou (au lait ou aux œufs, ça c'est suvant vo faim ou bi in salé ou dmi-salé ça c'est suvant vo swéf.) Viersiz dins enne assiette enne bounne potée d'huile dè pétrole (el pétrole russe est mèieux què l'cien d'Amérique pa c'qu'il a l'goût d'patate frite). Mettez trimper l'sorèt pindint n'minute in echant sogne dè l'ertourner toutes les secondes.

Placez dins vo cour in crochet in fil dè fier èiè pindez l'sorèt pa les pids. Allumez enne allumette, mettez l'feu à s'cu pa s'tiesse èiè laichiz-l lè cur d'jusqu'au moumint qui n'a pus d'flammas. N'oubliz ni dè mette in d'sous du sorèt l'assiette qui a siervi tantoût pou rascoute tout l'djus qui coulera in cugeant pac'què c'est ça l'mèieux pou fer l'sauce. Quand l'sorèt ara fini d'chîler et qui sara rafwèdi, vos l'mettez dins l'assiette à l'sauce pou l'maind'gî.

Em frère dit qu'les nèques erlètchont leus dwègts avè c'plat-là èiè comme i sait què dj'maintche co voltî in sorèt, qu'i s'fait in plaisi dè m'donner l'rècette qui tit dè Masala.

Dins tous les cas djè m'promets bi d'assaî ça d'joû què l'Veendredi Saint tchéra

in mardi. Si vous autes, ligeux, vos stez pus pressé ou pus à vo vinte, comme vos v'lez, vos stez lipès dè cur in sorèt à l'huile tout d'suite. COLAS BOS.

In tour d'Aclof

L'pètit gusse s'avoût in d'joû mis dins l'tiesse dè d'aller fer n'poumènade à Paris.

Comme i stoût coumarade avè l'Rédacteur du LOSSE, il avoût ieu in coupon au même prix qu'tout l'monde, et vella voïe pou Paris.

Arrivé là, i s'poumène tout seû pindint n'dèmi djournée comme in homme sans liard qui fait n'ribotte: mais n'miette d'in coup, attrapant scau ses dints, il inte dins n'pètte buvette et commande à maind'gî.

— Du boûn savez, disst-i in tapant su s'dgilet pou fer sonner les pièches dè cîq francs.

In tintindant sonner les pièches, deux gaiards co assez bi mis venont d'le Gusse et tout in parlant :

— Mi, djè paie deux bouteies dè vin, disst-i i'pus p'tit des deux.

— Mi l'champagne, respond l'aute
Què v'là des hommes bi honnètes disst-i Gusse in li-même.

Mais au moumint d'paî l'pus p'tit prind s'tchapia et va quer des cigares. In quart d'heures après, comme i n'astoût ni co r'vènu, l'aute va lé r'quer èiè d'meurè èvoïe ètoût.

— Djè cwèx què dj'sûs volé, madame, disst-i Gusse à l'patronne qui stoût djustèmint là toute seule. V'là in tour què « Et. LOSSE » n'm'avoût ni co appris.

— C'est in tour dè parisien, qu'elle respond

— Bah! disst-i Gusse, nos n'd'in mourrons ni pou ça, allez madame. Et pou vos l'prouver, allez quer l'pus bounne bouteille què vos avez dins vo cave.

L'feumme n'astoût ni co desquindue què Gusseserre l'huche dè l'cave à l'clef èiè crie à l'feumme,

— Hé! là, madame, t'à-l'heure c'astoût in tour dè Parisien n'do? à c'heure c'esst in tour d'Aclof, arvèr, si on n'sè vwèt pus on s'a vu.

Et i s'in va bi tranquilment prinde el train pou Nivelles.

PIERRE PANNE

ST ANTWÈNE

Mardjo, l'marchante dè figues et d'oranches in gros et in détail, avoût toudis l'sàle habitude dè léîi trainer s'pourte-monnaie dins tous les coins dè s'maiso, malgré les bellès danses què Jeph, ess' n'homme, li z'avoût djà donné pa rappourt à ça :

— In d'joû ou l'aute on vos l'vol'ra savè tiessetue.

Cu qu'Jèphe avoût tant prédit li z'a tout l'même arrivé : l'pourte monnaie, co pus plein qu'in œuf, disparaît sins laichî d' traces

Mardjo avoût bi couru d'in huche à l'aute pou raconter s'malheur, mais persoune n'avoût rincontré l'pourte-monnaie.

Toutes les coummères s'rassimblont, ètè tout d'suite on lit twès coup l'évangile St d'Jean.

Tout d'in coup, l'pus vieie dè tertoutes raconte qu'elle a intindu dire dins s'djounesse que si on pouvoût s'procurer n'diît dè d'avant d'in bourria mourt à nonante nèf ans et d'mi, in vendredi-saint à douze heures par nûte, què, les ys serrés on r'trouv'roût l'affaire pierdue.

L'marchande dè boubounes d'a costé racontòt què (d'après s'twèsième galant qu'elle avoût ieu du temps dè s'quatrième homme) qu'avè n'pougnée dè tch'feu d'in rédacteur du Losse qui n'a ni co sté vir les fies, on mettroût l'main su l'machin pierdu.

Les pus djounes avinrent esté au faubourg et pa tous les costés consulter des batteuses des cartes et elles astinnettestoutes ervenues avè des avis diffèrents et in franc d'mouisse dins leu pourte-monnaie.

Enfin, l'feumme d'in vix vigin les iugatche à fer n'nieuvaie à Saint-Antwène.

Pindant les nèf djous, Mardjo prioût toudis èiè Jeph, li, chuffloût comme in vrai canari in riant pa d'zous s'barbe.

Comme elle avoût djustèmint in grand St Antwène à s'maiso, elle astout toudis a g'noux pa d'avant.

Mais au dernî d'joû, Mardjo in colère dè vir què l'saint d'merrouût sourt à ses prières comminche pa l'maltrait et mige à bout pau chufflathe dè s'n'homme. elle vos r'tourne enne tourtie su l'visatche du pouve Saint qu'elle li z'a fait volez s'tiesse in bas d'ses spales.

O miraque! dèhors dè tiesse du Saint tché l'pourte monnaie Mardjo,

Quand Jeph a ieu sté r'vènu à li à

fource dè rîre. il a ieu beau spliqué à Mardjo qu'c'astout pou li fer n'farce. et qu'c'astout pou li fer n'farce et qu'c'astout li

— Rî du tout disout' elle toudis. djè sais l'moît dè n'trouver n'saquet pierd te.

L'vie d'un Soudart

Garçon d'enne famie qui avoût ieu tous les malheurs : l'père astoût fou, l'mère innocine, l'pus djoune des garçons borgne et bossu. Djean avoût co li-même in caractere tout-c'qu'il avoût d'pus biesse et, pou l'honquet des malheurs il avoût tiré an sourt et avoût pris l'bidet.

Un d'ses coumarades, tchen étoit et qui n'astout ni branmint pus malin qu'Djean, avoût con-v'nu avè li dè s'fer passer tous les deux pou sourds-muets.

Au conseil dè révision, on cache a les fer parler mais ni moît. On les réforme, mais in passant dè lé les gendarmes plantés à l'huche, l'brigadier leu dit :

— Vos l'escappez belle, coumarades.

— C'est l'œil qui faut, respoud l'malin Djean.

— Allez, demi-tour à dwète, dissi-l' brigadier.

On les incorpore, Djean dins l'régiment des chasseurs à brovette èjè s'coumarade dins les grenadiers à tel'fan.

An mwès d'octobre, les v'là voïe in garnison inn au Four à l'tchausse, l'auto à Cronfetu.

L'promière affaire què Djean rincontre avant d'entrer à l'caserne, c'est enne guerite.

— Commint, disst-i, ou vit toudis dire què pou vir dè l'orde, i faut v'ni au service ! Dje m'vas leu moustrer comme on fait au villatche, ni.

I vos attrape eile guerite èjè l'soudart fou tout su ses spales èjè en route djusqu'au corps dè garde. In saudart li crie :

— Qui vive ?

Djean tout stoumaqui tappe eile guerite devant li in d'sant :

— Qui m'ient' toutout.

L'malheureux avoût tapé l'guèrite su l'colonel. On l'honre délinus et twes djoués après il attrape enne belle condamnation. Quand il a leu fait s'punition, on l'homme caporal.

In djoû i d'mande a in homme :

— Commint fait-on pou fer petter in mossieu au diape ?

— N'sais ni mi caporal.

— Eh bi, disst-i Djean, on li dit d'sabachi et on li invoïe enne pènde pareïe dins l'nez.

Et là d'sus i vos s'corie inn à fer r'mner l'erre despus Nivelles djusqu'à Moscou. L'colonel qui stóit là, l'a fait pensionné du coup comme constructeur dè nouvies canons.

Despús adon, Djean est comptâpe à l'fabrique des tchassettes imperméapes et il a telledmint n' bouonné instruction qu'à c'heure i sait parler s'coupe.

L'tchat et les deux mouchons

In tindeux avoût in coup ieu l'avisance dè mette incheuno in djoûne dè mouchon et in djoûne dè tchat.

Jamais on n'avoût vu ri d'si naïf què ces deux biesses, et vraimiint c'astout a pichi dins s'maronne dè les vir par moumint. Quand l'mouchon drouvoût s'bêche pou avèr à maingl. l'tchat f'soût li même pou avèr es'part et quand ou d'noût du lait au tchat, l'mouchon s'coumpagne d'bin tout d'sente pou attraper s'coupe.

Par ça p'tit, is ont gran-ti tous les deux et adon is ont communchi a fer des gabrioles et à s'batte de temps in temps, pour ieusses s'amuser bi n'in-tidu. I faut dire çà à l'mouange du tchat, i perdoût toudis patiance el' promi, au rappourt qui savoût bi qui stóit l'pus fort. Quéqu'fwes l'mouchon avoût des coups d'têrche dins ses oreïes ou br dins s'nez et inaigré çà l'pouve tchat n'se mettoût jamais in colère.

I n'a ieu qu'in coup pourtant què l'moustarte li

z'a monté à s'nez et malheureusemint c'a sté in coup d'trop.

Il avoût v'nu in v'x marchon des lavicois dire in p'tit boualloi in couminals li tchat. T'ut què l'min n'a vu qui s'c'v'vatoût d' dire p'tichonique, p'tichonique, i les a loïis les broüit incheun, mais tout d'in coup, v'là-t-i ni què l'vix avèr bêche saute su l'tigasse du djoune et li satche toutes ses plumes. Dè c'coup là l'tchat n'a ni fait ni ieunne ni deux.

— Ah! grand l'ish dè f'asât què vos stez, disst-i, vos n'vèrez ni d'ici cashi mière à c'n'ef-fant là, attinlez vos d'allez mè l'païl tchèr.

Là d'sus, i court dessus, l'estin èjè l'croque comme enne soris. Waïe, mais tout in l'croquant, v'là-t-i ni què l'viane dè mouchon li cheune si boïne qui d'a leu l'ieau à s'bouche-et qu'il a croqui s'coumarade avè.

MORALE : Vaut mècux vive tout sou qu'in mau-vaiche compagne. ALBRAN.

Enne drò'e dè commission

Jules est in mauvaiche de l'pire espèce, il a ses habitues et ni co pou in pain, vos n'impê-cthez d'fer s'tour des boulevards au nôte tout à s'n'aiche et tout sou comme in feu; bia temps ou laid i va tout l'même.

In djoû i f'soût avèr comme dins in four et Jules faisóit s'poumède d'habitue. In longeant les maisos du boulevard des hypôtèques v'là tout d'in coup qu'enne buchess drouffe, enne servante li saute à s'cou, li donue deux gros bêtches à pinchette el' li gliche in long paquet dsous s'bras in li d'sant :

— Tenez, i n'a qu'ça aujourd'hu, à rvèr, à d'main,

Et aussi rette qu'enne arbalesse, elle rinte à s'maiso in r'serrant l'huche.

Çà avoût tellement sté rude què Jules n'avoût ni ieu l'temps d' dire in mot.

Stoumaqui dè c'seance là, Jules drouffe el paquet : c'astóit in gros saucisson.

Tant qui stóit à s'demander c'qui d'alloût fer avè s'commission la, il tintin vni tout doucemint derrière li in grenadier qui s'arrête comme li d'vant l'maiso.

— D'vix bi gadgi qu'vos vuez vir elle servante dè c'maison ci disst-i Jules.

— Ya, mossieu, ça est pour Fifine, mon bonne amie.

— Eh bi m'fi, vos v'nez trop tard, c'est mi qu'a ieu l'commission, i n'a ni deux minutes et tenez, v'là c'qu'elle m'a donné pour vous.

— Je te remercie bien beaucoup Mossieu, Fifine, ça est tout l'même une bonne fie, s'tu.

Et comme i partout tout contint avè l'saucisson Jules li dit co :

— Elle m'a co donné aute tchouse savez Joséphine, mais çà, m'fi, dè n'sarous ni vos l'douner.

— Oh! tu peux le garder pour vous, Mossieu, avec ça j'en ai une fois assez pour aujourd'hu, disst-i l'saudart in moustrant l'saucisson. FLIP

MAU COMPRIS

Thérèse est boune comme el pain; seulement elle vos a in nez, waïe mais in nez vos n'avez jamais vu n'fraiche parcie. Etout i n'faut jamais dire devant ielle in mot finichant pa né : comme abonné, miné, etc.

In djoû elle rinte dins in magasin et Fessedécour in p'tit bossu ni pus haut qu'ça arrive djusse au moumint qu'Thérèse demandoût s'compte.

— In franc quarante, respond l'marchande. Thérèse compte ses liards, comme elle avoût mau compris elle donne in franc septante.

Fessedécour qui ravisóit li dit :

— Vos avè trop d'né, madame...

— Çà n'vous rgarde ni, saprè s'ale p'tit bossu qu'vos stez, si dj'ai trop d'nez vos avez trop d'langue vous FLIP.



Saquants ablées

In p'tis in vit à l'ville l'dorni dimanche et fait deux-twès cabarets

A in moumint donné i s'aperçvès qu'il a laichi s'parapue in route.

I r'va dins ces cabarets là et dins les deux pre-mis on li respond qu'on n'a ni vu.

Dins l'vèsième; on li rind.

— Merci bi, madame, vos astez branmint pus honnête què dins les deux cabarets què dj'vès d'aller.

×

Samedi passé dj'astóis su m'n'huche. Vit à passer in homme avè in mouchewer è poche su s'bouche et i m'demande l'al'fresse d'in dentisse.

M'coumarade Taf qui s'trouvoût là li respond :

— Svez tout dwet c'rue-ci et quand vos intindrez cri' au s'cours èjè parlon mossien l'dentisse vos interrez, c'est là.

M'n'homme court co.

×

— Què faites là hon Jef, disst-i in bon païsan à in homme qui stóit à l'ouvratche dè loïis des cour-des pa dsous ses bras pou s'pindé.

— Bi, disst-i l'auto, djè d'ai m'sou su s'monde-ci, djè m'va vir si n'fait ni pus bouan d'l'auto costé.

— Waïe mais, c'n'est ni dainsi què vos arriverez par là...mettez au moins l'coude à vo cog...

— Dj'ai spruvé d'ainsi, mais ça fesoût bi trop d'maux !...

×

A scote : L'maisse moustrant s'p'tit dwèt :

— Commint c'qu'on lomme çà ?

Gugusse en' respond ri.

— L'auriculaire, disst-i l'maisse, pac'qu'on l'met souvint dins s'n'oreïe.

Moustrant s'n'index.

— Èiè c'tici ?

— El nezoulaire, respond l'effant, pac'qu'on l'met souvint dins s'nez.

×

Twène fait saut'ler s'nèveu su ses dgonoux.

— Eh bi! est-ce què çà vos amuse disst-i ?

— Oh waïe, monongue; mais ni tant què su in vrai baudet.

×

Zante a fait fer des nouvias solés pou d'aller au Saint-Sang.

Arrivé là, is sont djà tout à ferloppes et c'est su ses tchasses qui fait l'vwèatche pou r'vèni.

I va trouver l'ert el' courdanni et li fait des r'proches.

— Djè vos avoûs d'mandé des solés pou d'aller au St-Sang et rwètiz çu qu'vos m'avez d'né !

— Eh bi ! respond l'courdanni, djè vos ai fait des solés pou d'aller au Saint-Sang, mais vos n'avez ni dit qui vos les falloût pou r'vèni.

Bwèstoudis estt' enne soulée promi liméro; s'feumme l'a co berdellé hier et Bwèstoudis li z'a promis d'candgi.

— Djè sarai in homme modèle, disst-i, djè vos donnerai in coup d'main à l'occasion, et tout c'què vos n'vourez ni fer, djè l'f'rai.

L'promi djoû, il a t'nu parole, mais à l'brune, i n'ténoût pus et n'savoût commint s'prinde.

Tout d'in coup, i li vit enne idee et va d'lez s' femme in li d'saut.

— Ténais Zandrine, vlà deux francs, allez les bwère.

— Astez fou ? respond Zandrine.

— Non, c'est pon d'haïn, allez les bwère.

— Djè n'pûs mau.

— Vos n'volez ni d'aller ?

— Non.

— Bi, d'irai mi. d'abourd, respond Bwèstout. Et i s'in va tout à s'n'aiche.

×

In d'jou l'vix curé d'Biasealia demandoût au p'tit Djèseph qui vnoût pou fer ses pâques.

— Dins l'Pater pouquè c'qu'on dit : « donnez nous aujourd'hui notre pain quotidien » pouquè c'qu'on nê l'demande ni pou deux d'jous ?

— Pou qui n'tclamousse ni, respond l'gamin.

—

Paul Mazifteche n'vût pus daller à scole. Esse mère s'inva in d'jô trouver l'maïsse.

— Em diriz bi, mossieu l'maïsse pouquè c'qu' Paul onn'vût pus v'ni à scole ?

— D'n'in sais ri mi, madame, il a tout pac' qu'il est fourt intelligent et adon il a n'boune tiesse.

— A pou ça waïe, de l'cwès bi, i met dja tous les tchapias de spère.

×

Dins in agence matrimoniale enne vieie grand' mère toute ratafinée s'présinte au patron.

— Pinsez pouvver em'trouver in homme.

— D'pinse bi qu'waïe n'do madame, ça sarouît bi l'diape qui n'vérouît ni s'présinter in aveule.

×

In acloz qui d'alloût à Paris osst arrêté à l'douane.

— Mais ces bottines là sont neuves, dissti l'douanier.

— Comment elles sont neuves ! ... èiè la dsus l'acloz satche ienne de ses bottines et l'met dsous l'nez du douanier.

— Sintez d'abourd, disst i, si elles sont aieufes.

FEUÏTON DU LOSSE, DU 20 JUIN 1897

ENNE ESCURSION

par PIERRE CRAPEAU

Pour l'orsse, comme quoi que j'avais reçu vingt francs de celui qui est probablement l'auteur de mes jours célèbres, je m'étais dit tout doucement z'a l'oreille : « Mon cher ami, faudra t'amuser ! »

Surement, j'étais embarrassé comme quelqu'un qui est dans l'embarras, vu que je ne savais pas comment z'entreprendre la chose pour faire mon amusement le plus gentiment possible. Mais comme quoi que ma cervelle féconde elle est toujours à mon service dans ces terribles occasions pareilles, je me sens bientôt une idée sublime et chevaleresque qui faisait un potin de tous les diables pour sortir de dessous mon képi, qui, par fidélité pure, ne quitte jamais son propriétaire, ce qui fait que pour l'orsse je me glisse à l'autre oreille le plus confidentiellement que je le pouvais : « Avec mariette, en barquette ! »

C'était décidé, je z'envoie donc mon petit billet lieu hebdomadaire à ma poulette, que surement aura déjà senti son âme fleurir le vis-à-vis des ondes en le voyant z'arriver de loin.

Donc, dimanche, armés tous les deux du plus profond de notre courage mutuel, Mariette et moi nous dirigeons le plus poétiquement possible vers l'emplacement oussé que l'on loue les barquettes en question qui, par rapport à mon cerveau phénoménal, allaient z'avoir l'honneur de nous promener dans le pays les plus reculés de la ville.

Nous louons, nous embarquons, puis nous filons.

×

Intindu dsus l'martehi à l'ascension.

— Diriz bi, mien, pouquè c'qu'on met les trombones in avant à l'harmonie ?

— C'est pou ineacli les gamins da.

— Non fait, c'est pou servi d'esquie pou monter dsus l'kiosse.

×

Elle semaine passée de rintrouïs à m'maison d'su l'coup d'douze heures, tranquie comme Batisse. Tout d'in coup d'vas trébiqui conte in homme qui stouît stindu fi long dins n'rigole.

— Mossieu, dissti l'homme qui stouît plein comme enne basse, n'sariz ni chuffer ?

— P'ouquè ?

— Pacqué mi de n' sarouît pus, d'ai bu n'pètte goutte de trop. Chufflez in p'tit coup allez Mossieu Djè m' mets à chuffer.

Aussi rade enne ferniesse qui s' drouffe :

— Ah ! c'est vous, vaurif, lainéant, lache, sans cœur, soullée. . .

— Merçi, Mossieu, dissti l'homme, djè sùs reconue

ADVIGNAT

1 — Diriz bi l'ressemblance qu'il a intré vingt personnes et in champ d'bataïe fini ?

2 — Diriz bi quand enne vatche pût isse comparée à enne carte à dîner.

On tir'a au sourt enne belle prime intré tous les ciens qui nos aront invoi l'bonne réponse **avant mercredi au d'anner au pus tard.**

L'rèponso à l'énigme dii coup passé est :

STALATS

Ont adviné djusse :

1. Pour que M.... du faubourg du bon conseil ne voyage plus le soir pour retrouver Fr. ou J. l'amoureux de sa sœur. Elle a cela près de sa porte. 2. Et adon Edouard de B... vous avez ieu de l'chance de trouver enne escuse d'ainsi pou rintré au chateau : i parait què vos avez dii què vos aviez ieu in coup d'pid su vo mauvaiche djambe in rwingant A. c'est putout n'cœur-mère qui vos a rué. 3. L'hanneton remercie le mangeur d'allouettes des fleurs qu'il a déposés sur sa fenêtre le 13 Juin. 4. Marie remercie G... du mensonge qu'il a eie faire à E... Maria est fâchée. 5. A. aime tant Marie, que quand on lui remet ses compliments, il ne donne pas de réponse. 6. Pou qu'René n'vôte pus à Anvers pou commander in daïnier d'ouvrirs. 7. Hubert n'aimes tu plus Mira que tu cherchestant après

Quand je dis que nous filons, croillez bien que c'est une chose que je vous transmet à seule fin de vous faire superposer que nous bougeons de place, mais à dire vrai, nous restons toujours z'au même endroit.

— Tiens que je me confie en moi-même, le mécanique il n'est pas encore remonté, attendous ! J'attends et je ne bouge pas !

J'allais peut-être probablement me mettre dans une colère exterminatrice quand le naturel qui faisait les fonctions d'embarcateur me dit :

— Eh bien, vous ne partez pas ?

Je ne savais pas si c'était manière à se moquer des gens qui lui faisait lacher ce machin, mais comme moi je n'étais pas encore instruit dans le mouvement de la marine, je ne lui transfère rien et je me contente de lui jeter en cachette un regard interrogateur qu'il a bien voulu saisir au passage sans que Mariette elle s'aperçoive du saisissement.

Pour l'orsse, il m'exprime quelques renseignements providentiels, et je commence à nous remorquer un moillon des rames... comme il m'avait qualifié çà.

Douilletement bercé par le mouvement basculatoire, je me sentais le cœur tout noillié dedans l'ivresse qui rayonnait dans mon intérieur personnel, pendant que je regardais délicatement ma Mariette, assise gravement par derrière, et qui s'amusaît à tirer sur des petites cordes attachées à une planche, dont je ne me rappelle pas le nom.

Malgré cela, sachant par ma grande expérience que le mouvement il serait encore augmenté par celui duquel j'exprimais aux macchins que je serais frénétiquement dans mes mains tremblantes, je me mets à ramer à tour de bras consécutivement

Odile (signe) Bicyclette. 8. Pou qu'A... de Molenbeek en vienne pus candgi d'tchèmise dins n'in salon à Nivelles. 9. Vos friz bramtim metox Cathrine de Fr. d'fer raboter vo langue què vo visatche : vos n'vos met'riz pas d'ainsi des galanis des autes. 10. Louise et Léontine n'avez plus pour quand M.... passera encore Rue de Namur, qu'elle ne vous prenne Arthur elle va le laisser. 11. Jeanne vs ne trouvez plus à dire quand L... tra vôte votre cousine. 12. Martin ess' t' in colère què les marionnettes vont fer leus répétitions dins l' parc : elle n'est ni sérieuse assez quand elle ess' t' avé l'Arlequin, Martin les a poursuis jusqu'à les escaliers mais is s'tènnement trop fort. 13. Et adon Julia, Joséphine et Laure d'Arquennes, vos avez bi amusé dimanche à l'ducasse du Warchais avé vos deux Acloz. 14. Pou qu'Maria donne des pus grande : pintes on n'a ni pus què dins n'escal' de monmoulettes. 15. Qui c' qui m'diront bi l'djoune fie qui r'it toudis l'Port d'ainsi on nê l'vwé pus qu'toutes les lunes. 16. Pauline est-ce el bon cofé qui vos ratire d'ainsi toure les Dimanches au purgatoire ou bi est-ce què vos pinsez des trouver in pun par la pou vos maintngi quand vos arez swé. 17. Mon Dieu Maria comme vos sti propre Di man'he avé l'tchapia pelate à l' trappe vos pinsez d'avvé Emile mais Marie n'astouît tel ni là. 18. Et F... r' commandez bi à vo fie qu'elle souche pu prudente d'enn' pu passé e' n' nûte de samedi à dimanche, elle astouît si bi farfouïée, qu'elle est v'venu avé les lunettes de s'galan. 19. Louise c'est pasqué vos maman fait les rendez-vous Maria què vos sti héritière de ses vigeries çà n' plai ni à J.... 20. Gustave y parait qu' vos avez d'mandé d'ouvrage pou vos garçon à vos patron in d'sant qu'vos fri bi in wagon vous deux, c'est ce l' langage de vos femme qui vos fait d'ive des affaires pareilles c'est pasqué vos avez stiez r' buter qu' vos avez sté pou d'aller batte vos vigne, allez pu tout su l'martehi vo semblape est là. saxtoit l' place de vos monouge riche din l'emp. 21. Et adon L.... du faubourg de Songnies vos n'avez ni sti au banquet, vo galait pouvod' bi dire què vos diriz ni in vwètur pou vos liards. i n' faut ni s'vanter d'enne si belle d' journée si elle, v'est oute.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Nelly-Juliette-Louise-Ghisl. Van Loo. — Gaston-Thomas-Gh. Geautier. — Madeline-Adeline-Emilie-Gh. Dulier. — Jules-Philippe-Joseph-Marie-Gh. Couturiaux. — Emile-Jean-Louis Liekens.

MARIAGE. — Léolpol Collete, mouleur en cuivre et Lambertine-Marie-Léonie-Justine Rigaux, ménagère.

DÉCÈS. — Adeline-Charlotte Loison, 51 ans, ménagère, veuve de François-Augustin Rousseau, décédée rue Robiet. — Albert-Amand Vanderschuren, 74 ans, renvier, veuf de Marie-Charlotte Lecomte, décédé rue de l'Évêché.

J'étais tout émerveillé !

Mon adorée, qui probablement avait peut-être jugé convenant de me cacher le talent submergeant en elle et que j'ignorais, par des prestiges épastrouillants, faisant z'exécuter à la barquette un tas de zigzags et de tours savants.

Voilànt cela, je me disposais à redoubler mes mouvements impulseurs, quand tout d'un coup je me sens violemment rejeté en arrière, tandis que j'aperçois Mariette, qui croillaît qu'un malheur il allait se produire, se jetait sur moi en criant de toutes ses forces.

Mais malheureusement, son mouvement sauveur il ne fut pas assez rapide, et la barque qui turellement elle n'était pas assez forte pour nous tenir du même côté. se tourna de la façon la plus désobligeante, et nous lacha dans le liquide.

Vous imprimer mon étonnement et celui de ma courageuse compagne, que je ne voillais plus, est impossible, vu que je ne savais plus rien de rien.

Quand je me sentis éveillé, Mariette, que je me figurais rêver, elle était près de moi, toute z'humide de pleurs.

Videmment qu'il n'est pas besoin de vous insinuer la fin de l'histoire que, si je me rappelle bien, doit z'avoir été pour nous t'un doux moment de recueillement du contentement de nous rovoir en vis-à-vis.

Surement nous nous sommes jurés pareillement de ne plus aller nous balader en barquette, vu que notre caractère mouvementé il ne permettait pas de lui confier nos sentiments par rapport que pour la première fois ils avaient z'été passablement mouillés.

El tien qui n'connait ni co l'français après avèr lu çà, c'est-ene biesse toute faite. (fin)

L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

COMMERCE DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES
Spécialité de Monuments Funéraires
SCULPTURE - GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art
Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPECIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS
TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre	à	0.40 c ^{mes}	la	bouteille
1/2 "	"	0.30 "	"	"
3/8 "	"	0.28 "	"	"

Dépôt: NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

E. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

Salon de Coiffure

Camille DEMEULENABRE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe

et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES



LES MOINS CHERS

se trouvent

à la Maison

J. ANDRIEUX

Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris, grognards, moustaches, pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFEELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELLET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Confections pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Rambic, Hoch, Vins & Liqueurs

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

INFLUENZA

Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud -- G.D. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussinnes (Em Fontaine
Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Bascoup-Chapelle -- A. LINARD

Dépôts

BRUXELLES } Deindre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE REULX, PLUSQUIN
Adh - Etienne, «Pharmacie Escoutlaire»
Mons } Debrissy
Grand'Place
Frédrix
Rue de la petite Guirba de

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

ASTHME

PHTISIE